

**Impressum**

Offizielles Mitteilungsorgan der Herausgeber Ärztekammer Hamburg und Kassenärztliche Vereinigung Hamburg

Für den Inhalt verantwortlich

Dr. med. Hanno Scherf

**Redaktion**

Heidi Schmidt

**Verlag**

Hamburger Ärzteverlag GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 125, 22083 Hamburg, Telefon: 0 40/228 02-3 07, Fax: 0 40/22 77 381  
eMail: verlag@aerztekammer-hamburg.de  
**Geschäftsführer:**

Dipl.-Volkswirt Donald Horn

Mit Autorennamen gekennzeichnete Beiträge stellen nicht in jedem Falle die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor.

**Anzeigen**

Francis von Wels, Marschnerstieg 2, 22081 Hamburg, Telefon: 0 40/29 80 03-0, Fax: 0 40/29 80 03 90, eMail: info@wels-verlag.de  
Gültig ist Anzeigenpreisliste Nr. 37 a + b

**Abonnement**

Jährlich 69,98 Euro inkl. Versandkosten  
Kündigung acht Wochen zum Halbjahresende

**Grundlayout**

Atelier Hellmund-Puchmüller

**Druck**

Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG  
Auflage: 13 200

Redaktionsschluss ist jeweils am 15. des Vormonats

**Titel:** Grabmal auf dem Ohlsdorfer Friedhof (Foto: Ulrike Scherf)

**Beilagenhinweis:** Dieser Auflage liegen bei: Prospekt der Fa. Simpex-Objekt Büromöbel und je ein Flyer der BZG Ärzteakademie und der Hamburger Gesundheit e.V.

**DAS THEMA**

Stang, A., E. Malzfeldt: Interventionelle Sonographie und Computertomographie: eine aktuelle Übersicht (Teil 1: Diagnostische Biopsie) 498

**GESUNDHEITSPOLITIK**

Vertreterversammlung der KVH tagte im September: Ambulante Versorgung mit Weitblick 504  
Sitzung der Kammerversammlung im Oktober: Sparhaushalt beschlossen 506  
Alle Spritzen stehen still, wenn unser starker Arm dies will... 507

**WISSENSCHAFT UND PRAXIS**

von Wulffen, H.: Iatrogene Infektionen in der Endoskopie und deren Prävention 508  
Dunkelberg, S., K. Beelmann, R. Stracke, C. Quellmann, D. Schwoon, H. van den Bussche: Substanzgebrauch bei jungen Ärzten und Ärztinnen 512  
Der besondere Fall: Leberbefund ein Hausmann-Trauma? (mit einem „Honig-Exkurs“) 516

**PERSONALIEN**

Geburtstage, Verlust von Arztausweisen 518  
Sterbetafel 518

**TERMINKALENDER**

Vorträge • Kongresse • Seminare 519

**FORUM**

Sicherer verordnen 521  
Bild und Hintergrund: Baudelaire im Haschischrausch 523  
Die zerfließenden Konturen des Ich – oder: der Wundbrand der Seele 524  
Volkskrankheit Depression: Ein Wegweiser durch Beratungsangebote in Hamburg 526  
Umgang mit der Demenzerkrankung in der hausärztlichen Praxis 528  
Persönlicher Fortbildungsausweis: Punkte sammeln leicht gemacht 529  
Durchimpfungsraten bei Schulanfängern des Jahres 2004 in Hamburg 530  
„Durch die Wüste“ homöopathisch mit Karl May 532  
Noch keine Therapie für demografische Entwicklung 534  
„Atelier Lichtzeichen“ der Ev. Stiftung Alsterdorf – Künstler mit Handicaps 536

**DIE BLAUE SEITE**

Aging bei Voltaire und Heine 538

**AUS KAMMER UND KV**

Frist für Fachärzte für Allgemeinmedizin mit dreijähriger Weiterbildung zur Eintragung im Arztregister 540  
Arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen eingeschränkt 540  
Termine für die Weiterbildungsprüfungen 2006 540  
Sitzungstermine der Vertreterversammlung 2006 540  
Ausschreibung von Vertragsarztsitzen 540  
Arbeitskreis „Interdisziplinäre Infektiologie“ 540  
AIDS-Arbeitskreis bei der KVH 541  
Ehrenamtliche Richter der Sozialgerichtsbarkeit berufen 541  
Verträge der KVH 541  
Zulassungen von Ärzt(inn)en / Psychotherapeut(inn)en 543  
Ermächtigte Ärzte / Ärztinnen / Institutionen 543